
NICHIBUNKEN NEWSLETTER

No. 43

March 2001

ISSN 0914-6482



From the Nichibunken Early Photograph Collection
日文研所蔵古写真

- | | | |
|--|---|--|
| <i>Fukuoka Public Lecture:</i> LIU Jianhui,
“Japan Open to Continental Asia” | 2 | 福岡講演会: 劉 建輝
「大陸アジアに開かれた日本」 |
| <i>Fukuoka Public Lecture:</i> KAWAKATSU Heita,
“Japan Open to Asia and Oceania” | 2 | 福岡講演会: 川勝 平太
「海洋アジアに開かれた日本」 |
| <i>Public Lecture:</i> YAMADA Shoji,
“Japonisme in a Digital Society” | 3 | 学術講演会: 山田 奨治
「デジタル社会のジャポニズム」 |
| <i>Public Lecture:</i> AIBA Atsushi,
“Where the Information Society is Going” | 4 | 学術講演会: 合庭 惇
「情報社会の行方」 |
| <i>Public Seminar:</i> YAMADA Shoji,
“The World of Traditional Japanese Archery” | 4 | 公開セミナー: 山田 奨治
「古流弓術の世界」 |
| James C. BAXTER, Team Research Project
“Historiography and Japanese
Consciousness of Values and Norms” | 5 | ジェームズ・バクスター
共同研究「日本人の価値・規範意識とヒストリオグラフィー」 |
| SUZUKI Sadami, “Japanese Studies in Korea:
Views of Scholars Resident in Japan and Korea” | 6 | 在住・在日外国籍研究者によるシンポジウム: 鈴木 貞美
「韓国における日本研究の現在」 |
| Academic Activities | 7 | 学術活動 |
| Center News | 8 | センターニュース |

International Research Center for Japanese Studies
国際日本文化研究センター

Fukuoka Public Lecture: Nov. 29, 2000

「大陸アジアに開かれた日本」

“Japan Open to Continental Asia”

劉 建輝 (日文研, 助教授)

LIU Jianhui, Assoc. Prof., Nichibunken

The popularity of overseas tourism is said to be the only thing that hasn't changed during the protracted economic stagnation of the last decade. When we look at the boom in overseas trips in recent years, we readily fall under the illusion that freedom to travel abroad is a privilege of our own age that was not enjoyed by our forebears. In fact, however, for various historical reasons, overseas travel, especially travel to neighboring countries in Asia, took place on a fairly large scale even before World War II.

Take the examples of Hong Kong and Shanghai. Popular sightseeing destinations today, they were ports of call for regularly scheduled ship service already in the waning years of the Tokugawa shogunate. Many Japanese samurai and merchants made a rush for them. In “mixed settlements” colonial urban structures where both Chinese and Westerners resided, a lot of Japanese experienced real cultural exchange for the first time, not only with the West, but also with China. After the Meiji Restoration, quite a few Japanese women, also, many of them so-called “Karayuki-san” (women who went abroad as prostitutes), made their way to these cities, and it is said that for a time such women seemed to have half taken over the social world there.

To explain the relative ease of travel to all parts of Asia in the prewar period, we can note that Japanese could go to cities like Shanghai and Dalian (in most cases) without a visa, but the most important reason was that a tourism industry had been put in place in the late Meiji period. Precisely because a modern system for travel, with the Japan Travel Bureau (JTB) at its center, was performing its functions smoothly, Japanese of different levels of wealth and of all ages were able comfortably to sample the great adventure of trips to Asian places.

The experience of Asian travel, especially East Asian travel, brought spiritual “enrichment” to many Japanese in a way that differed greatly from that of a Western travel experience. This took the form of heightened self-confidence and expanded imaginative powers that had been nurtured in encounters with different cultures in overseas locations. These experiences were indispensable to the establishment of a sense of identity by modern Japanese. We can, I think, situate Asian travel by Japanese since the late Tokugawa era as extremely important journeys of the mind. Without doubt, this travel contributed to the construction of modern Japan.

長引く不況の中で海外旅行だけが依然として人気を集めているという。この年々盛んになっていく海外渡航ブームを見て、われわれはついこういう旅の自由が今日だけの特権だという錯覚を起こしてしまう。しかし、さまざまな歴史背景を有するものの、いわゆる海外渡航、とりわけアジア近隣諸国への渡航は、実は戦前にもかなりの規模で行われていたのである。

たとえば、今でも観光地として人気の高い香港や上海などの例で見ると、欧米への定期航路の中継地という事情もあって、およそ幕末期からすでに多くの武士や商人たちが押し寄せ、「華洋雑居」という植民地的な都市構造の中で「西洋」と同時に「中国」についても始めて「交流」を実現していたし、また明治に入ってから、いわゆる「唐行きさん」を中心に多くの女性が進出し、一時両地の風俗界をなかば乗っ取ってしまった感さえあったと言われている。

戦前においてアジア各地への渡航がわりあい簡単に行われた背景には、たとえば上海や大連などの都市はほとんどノービザで渡れるという便利さも一つの要素として挙げられるが、最大の要因はやはり明治末期に成立したツーリズムの存在だったと言えよう。つまりまさにこのJTBを中心に形成された近代的な旅行制度がうまく機能していたからこそ、当時のさまざまな階層または年齢層の日本人がはじめて気軽にアジア大陸の各地へ「雄飛」を試み続けることができたのである。

アジア、とりわけ東アジアへの渡航体験は、多くの日本人にいわゆる西洋体験とはまたすこぶる異なった精神的な「富み」をもたらした。それは、たとえば列強のアジア植民地支配構造への「発見」やそれぞれの土地で「雄飛」を果たした自らへの自信、またさまざまな異文化を経験した後の「想像力」の拡大など、いずれも近代日本人がそのアイデンティティを確立させるために欠かせないものばかりである。その意味では、歴史的に反省すべき要素を多々含みながらも、幕末以降に行われたこれらのアジア諸国への渡航は、まさしく近代日本を構築する上できわめて重要な「精神」の旅でもあったと位置付けることができよう。

Fukuoka Public Lecture: Nov. 29, 2000

「海洋アジアに開かれた日本」

“Japan Open to Asia and Oceania”

川勝 平太 (日文研, 教授)

KAWAKATSU Heita, Prof., Nichibunken

I have presented a new concept of “maritime Asia,” in contrast with “continental Asia.” It was

1. アジア観について。日本人のアジア観は、中国、インド、モンゴルなど、大陸イメージで形作られてきた。アジア像を豊かにす

るために、従来のアジア像を「大陸アジア」として相対化し、「海洋アジア」という新しいコンセプトを提起。

2. 海洋アジアについて。海洋アジアは大まかには三つの地域からなる。環インド洋圏、環シナ海圏、そして両者には含まれた東南アジアの多島海世界である。環シナ海圏には文字通り中国文明の影響が圧倒的であり、環インド洋圏にはイスラム文明の影響が濃い。それゆえ、環シナ海圏は「海洋中国」、環インド洋圏は「海洋イスラム」と特徴づけられる。日本が影響を最も強く受けたのは「海洋中国」である。一方、西洋社会が影響を受けたアジアは「海洋イスラム」であった。

3. 近代社会の勃興について。近代社会の勃興には海洋アジアの影響が決定的である。西洋社会は海洋イスラムから輸入される物産を、生産革命によって、輸入代替した。日本は海洋中国から輸入される物産を、生産革命によって、輸入代替した。前者は資本集約・労働節約型の産業革命、後者は資本節約・労働節約型の勤勉革命である。

4. 近代以後について。海洋アジアに対して優位にたった西洋と日本とは、19世紀以後、海洋アジアを植民地にした。しかし20世紀後半に、海洋アジアは独立し、経済力をつけ、太平洋経済圏の形成に貢献している。日本の未来は太平洋に軸足を置いた海洋国家としての道だ。

Public Lecture: Dec. 11, 2000

山田 奨治 (日文研, 助教授)

YAMADA Shoji, Assoc. Prof., Nichibunken

through the impact of maritime Asia on Europe and Japan that modern civilizations emerged on both extremities of Asia.

Maritime Asia is the region consisting of three main parts: the Indian Ocean rim sphere, China Sea rim sphere, and maritime Southeast Asia in between. The Islamic civilization spread in the Indian Ocean rim sphere, while the Chinese civilization did so in the China Sea rim sphere, where Japan is located.

The West and Japan experienced production revolutions in the 18th century. We can distinguish two distinctively different types of production revolutions: the industrial revolution that was capital-intensive and labour-saving and which can be typically observed in the 18th century Britain, and the industrious revolution that was capital-saving and labour-intensive and that took place in 18th-century Japan. Both types had in common an imports-substitution process for those goods which had been brought from maritime Asia before then.

Maritime Asian regions were subjugated in the 19th century. But towards the end of the 20th century, maritime Asia has re-emerged and is playing an important role in making a Pacific regional economy. Japan too should contribute to the prosperity of the Pacific region.

「デジタル社会のジャポニズム」

“Japonisme in a Digital Society”

北米のハッカーたちのなかに、日本文化に少なからず影響を受けているひとびとが見受けられる。ハッカー用語には、「禅」「公案」「侍」「ゴジラ」といった日本語に由来する用語がある。また、コンピュータソフトウェアを共同ボランティアで作成するオープンソース方式は、優れた開発方式として注目を集めている。その創作スタイルは、リアルな社会とは無縁のところで作成されること、誰もが身分を隠して創作に参加できること、熱狂をとまなうことなどの点において、中世の京都で庶民を熱狂させた「花の下連歌」の様態と極めて類似している。

知的所有権を主張しない、連歌のような創作スタイルが、日本文化に関心を寄せるハッカーたちによって採用されたのは偶然なのだろうか。「花の下連歌」は、当局の禁令によって急速に凋落したと考えられている。連歌的な精神風土のなかでハッカーたちが作り上げたインターネット文化は、商業利用によって有縁化し、知的所有権の規制が次第に強くなっている。われわれはよりよい情報社会を作るために、歴史から学ばなければならない。

Many hackers in North America have been influenced by Japanese culture. For example, there are many Japanese words in hackers' jargon, such as, “zen,” “koan,” “samurai,” and “godzilla.” Consider also “open source software,” a co-operative, voluntary development method of computer software, which has attracted much attention as an excellent way of development. The style of its creation resembles that of “Hananomoto-renga,” which fascinated many people in Kyoto in the 13c, in that (1) it is created in a place that has no relationship with “real-world” society, (2) everybody can join the creation without disclosing their status or identity, and (3) the activity of the people involved is extremely enthusiastic.

Hackers create their software without asserting intellectual property rights, in a style similar to that of “renga.” Many hackers have interest in Japanese culture. Is this just a coincidence? “Hananomoto-renga” rapidly declined under the prohibition of the authorities. The culture of the internet, created in a renga-like spirit, is becoming linked to the “real world” through commercial uses, and intellectual property regulation is gradually tightening. Perhaps we should learn from history in order to make information society even better.

Public Lecture: Dec. 11, 2000

「情報社会の行方」

“Where the Information Society is Going”

合庭 惇 (日文研, 教授)

AIBA Atsushi, Prof., Nichibunken

The final decade of the 20th century saw an outpouring of intellectual energy for the purpose of preparing the foundation for information infrastructure. What is referred to as IT (Information Technology) underwent a revolution with the spread of personal computer and Internet use. This created a communication environment hitherto unknown to mankind. It has brought about variations in the form of communication we have available. But not only has it marked a change in our private communication, there are changes occurring in the settings of social life.

For example, eCommerce has transformed business to the point that broad changes in the economic system are becoming apparent. The IT revolution with its electronic business transactions has given birth to the digital economy. This system is forming new business models that call for restructuring social systems themselves.

In order to gain the most from this IT revolution, Japan last fall passed the "IT Act." This law defines the essence of IT and projects the direction in which it should be used with in Japanese society. Will this law be able to open up the future for Japanese society?

Internet communication in fact has shaken the foundation of our identity that supported the structure of the modern self. When analyzing the influences of IT on society it is necessary to place the human aspect within the scope of the arguments.

20世紀末の10年間は情報通信基盤整備に多くの英知が傾けられた時代であった。パーソナルコンピュータとインターネットの普及は、IT (Information Technology) 革命と呼ばれる変革によって、人類文明にとって全く未知のコミュニケーション環境を創出した。この技術革命は、私たちのコミュニケーションの形態に多様化をもたらしつつあるが、そこでは、私たちの私的なコミュニケーションばかりか社会生活のあるゆる場面におけるコミュニケーションに変化が起き始めている。

例えば、インターネットを利用した電子商取引(eCommerce)は従来のビジネスの形態を大きく変更するだけでなく、広く経済システムにも変化を迫っているのである。IT革命のもたらした電子商取引はデジタルエコノミーという新しい経済システムを生み出し、このシステムは新しいビジネスモデルによって企業組織の在り方など社会システムを再構築 (restructuring) しようとしている。

このようなIT革命の力を利用して社会変革をもたらすために、日本では昨秋「IT基本法」が制定された。この基本法は、ITの本質を見定めながらこの技術革命を日本社会においてどのように活用すべきかを定めたものである。果たして、この基本法が日本社会の未来を切り拓くことができるのか。

インターネットによるコミュニケーションの革新は、実は、これまで私たちのアイデンティティの基礎にあった近代的自我の構造を揺るがしている。ITによる社会の活性化を論じるためには、このような人間観の変化をも視野に収めなくてはならない。

Public Seminar: Jan. 27, 2001

「古流弓術の世界」

“The World of Traditional Japanese Archery”

山田 奨治 (日文研, 助教授)

YAMADA Shoji, Assoc. Prof., Nichibunken

In this seminar, we introduced the world of traditional Japanese archery, which is not familiar to the general public. The performers are members of the only lineage that transmits the battlefield shooting technique. Before the performance, Professor IRIE Kouhei of Tsukuba University gave a lecture on what traditional Japanese archery is. After the lecture, Associate Professor MORI Toshio of Tsukuba University demonstrated and commented on “Koshiya-tanshin” shooting, and four archers performed “Hikime” shooting and “Koshiya-kumiyumi” shooting. They wore traditional armor and shot their arrows while moving across the stage. Finally, we had a discussion on “the tradition, science, and internationalization of Japanese archery.” In the discussion, the current popularity of Japanese archery in the EU countries was reported. The audience, who came to Nichibunken in heavy snow, seemed to enjoy this rare performance.

今回の公開セミナーは、一般にはあまりなじみのない古流弓術の世界を講演と演武で紹介するという企画である。演武をお願いしたのは、古流弓術のなかでも戦場での歩兵の射術を現代に伝える唯一の系統を継承する方々である。演武に先立ち、筑波大学教授の入江康平先生より古流の弓術が何を指し、どのような特性を持っているかについての包括的な講義をいただいた。続いて筑波大学助教授の森俊男先生による「腰矢単身」の演武ならびに解説、そして「墓目」の行射と4名の射手による「腰矢組弓」の演武をおこなった。鎧をまとい、舞台いっぱい移動しながら矢を射かける勇壮な演武が披露された。最後に、「弓道の伝統・科学・国際化」というテーマで座談会をおこない、弓道が欧州に広く普及しつつある現状などが報告された。あいにくの大雪のなかを熱心に詰めかけた聴衆は、勇壮な演武を堪能されたようであった。

Team Research Project: Jan. 25-Feb. 1, 2001

ジェームズ・バクスター (日文研, 教授)

James C. BAXTER, Prof., Nichibunken

“Historiography and Japanese
Consciousness of Values and Norms”

「日本人の価値・規範意識とヒストリオグラフィー」

In two seminars in January, scholars from this Center exchanged information and interpretations with researchers overseas.

At the University of California at Santa Barbara, the focus was on Chinese-Japanese mutual influences. Federico Masini (University of Rome) delved into Sino-Western-Japanese lexical encounters and creation of neologisms in the decades before and after 1600 and again in the 19th century. Richard Lynn (University of Toronto) analyzed the *Riben zashi shi* (Poems on Miscellaneous Japanese Subjects) by Huang Zunxian, “the last great classical poet in the Chinese tradition.” Posted in Tokyo as a Qing diplomat in 1877-82, Huang published poems in 1879 and 1890 that reflect his growing appreciation of Japan. Joachim Kurtz (University of Erlangen-Nuremberg) probed scientific terminology in late-19th- and early-20th-century China, tracing European and Japanese models for logical concepts. Kurtz's linguistic study throws light on the history of the transmission of ideas and methodologies. Joshua Fogel (UCSB) examined Japanese travelers' quest for traditional self-cultivation and material objects in 1860s Shanghai. Liu Jianhui (Nichibunken) talked about Shanghai's role as a locus for an information network linking China, Japan, and the West in the 19th century. “Modernity,” Liu showed, was forged in Shanghai through interactions of missionaries, scholars, officials, and people engaged in printing and publishing. Frederic Wakeman (UC Berkeley) won universal admiration for his commentary on all the papers.

Texts viewed in historiographical perspective were the topic at the University of California at Los Angeles. Suzuki Sadami (Nichibunken) proposed revision of conventional accounts of the development of the historical discipline in “Reformulation of the Concepts of 'History' and 'Historiography' in 19th-Century Japan: The Invention and Publication of Histories Incorporating Social History and History of the Humanities.” Michael Marra (UCLA) explored the modern historiography of aesthetics in Japan in “Fields of Contention: Philology (*Bunkengaku*) and the Philosophy of Literature (*Bungeigaku*).” Timothy Kern (Nichibunken) treated Japanese stage-performance history in “*Kyôgen* and *Kyôgen* Performers as Mediators of Power, History and Culture.” Herbert Plutschow (UCLA) explored conjunctions between history-writing and belief in revengeful spirits in “Ideology and Historiography: The Case of Sugawara no Michizane in the History of the Heian Period.” Mark Meli (Japan Society for the Promotion of Science post-doctoral fellow at Nichibunken) looked at 20th-century uses of the notion of *mono no aware* in “*Aware* as the Essence of Japanese Literature: The Modern View.” Kinugasa Masaaki (Hosei University, from April 2001) scrutinized several seminal thinkers in 20th-century Japanese aesthetics in “Modernism and the Imagining of Tradition.”

We expect to publish the papers from these seminars by the end of fiscal year 2001.

平成13年1月に開催された二つのセミナーで、本センター研究者と海外研究者の間で情報交換及び歴史叙述の解釈についての討論が行われた。

カリフォルニア大学サンタバーバラ校では、「歴史叙述における中国と日本の相互の影響」を焦点に討論が行われた。フェデリコ・マシニ氏(ローマ大学)は、1600年前後と19世紀における中国・西洋・日本の語彙の出会いと新しい造語の創造について報告を行った。リチャード・リン氏(トロント大学)は、「中国の伝統における最後の偉大な古典詩人」と言われる黄遵憲による『日本雑事詩』の分析を行った。清国の外交官として1877年から5年間東京に赴任した黄氏は、日本への高評をその詩集で発行した。ヨアヒム・クルツ氏(エアランゲン・ニュルンベルグ大学)は、19~20世紀の中国の科学用語に認められるヨーロッパと日本の論理概念モデルの痕跡について報告した。ジョシュア・フォーゲル氏(UCSB)は、1860年代の上海における日本人の伝統的な自己研鑽と美術品の収集を目的とした旅行についての研究報告を行った。劉建輝氏(日文研)は、19世紀の中国・日本・西洋を結ぶ情報ネットワークの中心としての上海の役割について発表を行い、「近代」が宣教師や学者、官僚、そして印刷や出版業に関っていた人々によって作り出されたものであることを示した。フレデリック・ウェイクマン氏(UCパークレー校)は、これらの発表論文に対して非常に建設的なコメントを下された。

カリフォルニア大学ロサンゼルス校では、「歴史叙述から見た原典(text)」をテーマにセミナーが開催された。鈴木貞美氏(日文研)は19世紀後半の日本における歴史概念の再編成を歴史書の出版という見地から分析し、従来の歴史学発展の解釈の見直しを提案した。ミケレ・マルラ氏(UCLA)は、日本における文献学及び文芸学の美学論の近代史について報告を行った。テモテ・カーン氏(日文研)は、日本の舞台芸術の歴史について特に狂言を取り上げて発表を行った。ヘルベルト・ブルチョウ氏(UCLA)は、歴史叙述と御霊信仰の関係について、菅原道真を例に取り分析を行った。マーク・メリ氏(日本学術振興会ポスドクトラルフェロー)は、20世紀における「もののあわれ」概念の使用について文学的見地から発表を行った。衣笠正晃氏(法政大学、2001年4月~)は20世紀日本の美学における著名な思想家について研究報告を行った。

2つのセミナーで発表されたすべての論文は、平成13年度中に出版の予定である。

Symposium: Feb. 9-11, 2001

在住・在日外国籍研究者によるシンポジウム

「コリアにおける日本研究の現在」

“Japanese Studies in Korea:

Views of Scholars Resident in Japan and Korea”

鈴木 貞美 (日文研, 教授)

SUZUKI Sadami, Prof., Nichibunken

Last year, the Office of Research Exchange organized a symposium for foreign scholars residing in Japan, with the aims of facilitating connections between foreign and Japanese researchers and heightening awareness of the international, interdisciplinary research activities at this Center. This year, we held a second symposium in which most participants were non-Japanese. This time we concentrated our invitations on Korean scholars.

Strict adherence to the idea of bringing foreign residents of Japan together would have meant inviting only researchers who maintain Republic of Korea or Democratic People's Republic of Korea citizenship while living in this country. To make this conference more international and more interdisciplinary, we decided to include some specialists in Japanese studies from Korea and also some Japanese scholars who focus on Korea.

We sought to identify every scholar who teaches about Korea in a four-year institution of higher education in Japan, and we sent a letter to each, inviting him or her to participate and to make a presentation. Because the time slot we had available for this symposium coincided with the entrance examination season at Japanese universities, regrettably, many responded that they could not attend.

In extending invitations to Korea, we decided to begin with the scholars who contributed to *Sixteen Cultural Codes that Made Japan Powerful*, a collection of essays that has won much praise since its publication last year in Seoul. Those scholars, we believed, could provide much insight into the newest developments in Japanese studies in Korea.

When we convened from February 9 through 11, there were sixty-eight of us—fifteen researchers from the Republic of Korea, twenty from the Korean-speaking community in Japan, twelve Japanese scholars from institutions other than Nichibunken, and twenty-one regular or visiting faculty members from this Center.

Professor Kim Chun-mie, Director of the Center of Japanese Studies at Korea University, delivered the keynote address, outlining the history of research on Japan in Korea and identifying problems that Korean specialists on Japan have. Those problems have been or dained by the history of Japanese-Korean relations, and it hardly needs saying that the past, along with present trends in relations with North and South Korea, also has an impact on Korean studies in Japan and affects exchange with Korean scholars who do research on Japan.

Reports spread over the fields of history, cultural anthropology, literature, and sociology. Presentations analyzed the state of those fields or reported on individual scholars' own work. Time was too short to allow for full discussion of everything that came up in presentations. In the general discussion on the final day, we ascertained the need to hold more conferences of this kind to give foreign resident scholars a forum for expressing their views and to work toward resolution of some of the problems that scholars currently face.

日文研・海外研究交流室が企画する在住外国人研究者によるシンポジウムは、昨年より、スタートした。これは日本研究の現在を国際的、学際的に明らかにするとともに、かつ日本人研究者との交流をはかることを目的にしている。その第二回にあたる今回は、世界でもっとも日本語学習者の割合が多く、日本に在住している人数も多く、そして、日本文化との接触の機会も多く、日本研究も盛んなコリア語圏の研究者に集まっていた。ここで、コリア語という語を用いるのは、今日における韓国語、朝鮮語の差異を考慮しつつ、かつ一括した名称としてふさわしいと考えたからである。

在住外国人研究者の集いという本来の趣旨からすれば、在日韓国人、朝鮮人の日本研究者に集まっていたことになるが、国際性、学際性の観点から、さらに韓国における日本研究者、そして、日本人の韓国研究者にも参加していただいた。全国の四年制大学でコリア関係の科目を講じる研究者ほかに手紙を出し、発表と参加希望を募った。開催期間が、ちょうど日本の大学の入試の時期に重なったため、参加できないことを残念がる声が多かった。

韓国における日本研究者は、中堅の研究者たちの執筆による『日本を強くした文化コード16』が昨年韓国で刊行され、好評を得ているため、韓国における新たな研究動向を知るよい機会として、その執筆陣を中心に招きした。その結果、韓国人研究者15名、在日コリア20名、日本籍研究者12名、日文研関係者等21名、合計68名が参加した。

シンポジウムは2月9日の午前中から11日午後2時まで行われ、基調報告を高麗大学日本学研究所所長、金春美教授が行い、韓国における日本研究の歴史の概要と、韓国人の日本研究者がかかえる問題について報告した。その問題は、過去の日韓関係史に規定されたものであり、今日における韓国、朝鮮関係の動向とともに、日本側の韓国研究やコリアにおける日本研究者との交流にも、今日まで影を投げかけていることはいうまでもない。

報告は歴史学、文化人類学、文学、社会学の諸分野にわたり、研究の現状分析と個人のテーマを主とした研究報告を、コリア研究者と日本籍研究者が行った。それぞれに対する討議は時間が限られ、十分ではなかったが、総括討議には「在日」の研究者も積極的に発言、研究の現在がかかえる問題点を解決するためにも、今後、同種の発展的なシンポジウムの開催の必要性が確認された。2回にわたる懇親会などで相互の交流も活発に行われ、また全体としては参加者の好感を得ることができたと思う。

Nichibunken Team Research Projects

“Modernism in Kansai Japan: An Interdisciplinary Research”

Organizer: SUZUKI Sadami

Jan. 13: OGAWA Junko, “Sword fighting in period movies: 1920~1930” / SATO Kazuki, “Osaka is the America of Japan: Kansai Modernism and its discourses”

“The Studies on the Science of Similarity and the Information Culture of Mimicry”

Organizer: YAMADA Shoji

Jan. 13: SHIBAYAMA Mamoru, “Similarity of Characters in Historical documents and OCR” / HACHIMURA Kozaburo, “Similarity in images and content indexing”

“Courtiers and Warriors: a Comparative History of Kingship and Courtesy”

Organizer: KASAYA Kazuhiko

Jan. 26: SUZUKI Tadashi, “Life cycle, annual ceremonies and rituals of the Ottoman Sultanate” / CHIKUSA Masaaki, “The history of *fuzen*”

“Noh as Living Theater: A Multi-Faceted Study of Yokyoku”

Organizer: Jay RUBIN

Jan. 22-23: Discussions on *Genjo*, *Tsunemasa*, *Fujito* and *Kurama Tengu*.

March 26-27: Discussions on *Eguchi*, *Koiomoni*, *Yoroboshi*. / “Weaving in Noh: *Kureha* and *Nishikigi*”

“The Historical Formation and Transition of Horror Culture in Japan”

Organizer: KOMATSU Kazuhiko

Dec. 15: KYOGOKU Natsuhiko, “The popular concept of *yokai* and its development”

Jan. 20: YUMOTO Koichi, “The *bake-mono zukushi emaki*” / TSUJI Tadao, “*Bake-mono emaki* in the Museum of Fine Arts, Boston”

Feb. 27: DOI Hiroshi, “The *yokai* in *Kyohabuta-e-oritome*” / NAITO Masatoshi, “Edo urban structures hidden in Sanyutei Encho’s *Kaidan*” / HATTORI Yukio, “Performing the ghost in Kabuki”

“Study of Heian-Jinbutsu-Shi”

Organizer: MITSUTA Kazunobu

Jan. 12-14, Feb. 27-28: Readings and Discussion

“Japanese Political Economy and Asian Countries”

Organizer: MURAMATSU Michio

March 3: TSUNEKAWA Keiichi, “Development and Politics in Asian countries seen by an outside observer” / KUROIWA Ikuo, “Corruption and economic crisis in Indonesia” / MIYAKE Yasuyuki, “Economic development

and the role of the government in China”

“Figures and Places of the Sacred”

Organizer: YORITOMI Motohiro

March 9: Paul Sheldon GRONER, “Precepts and the Sacred in Medieval Japanese Tendai” / FUJII Keisuke, “The Japanese Home and Space for Pursuing the Dharma” / KATO Yoshiro, “The Place Where the Standing Image of Amitabha Tathagata of Dainenji Came Into Being” / SHIMA Iwa, “The Sacred in New Religious Movements in India: Holy Men of Buddhist Descent”

“Interdisciplinary Studies on the Evolution of Weapons: Archaeo-Historical Perspectives”

Organizer: ISHII Shiro

Jan. 27: NAKAJIMA Naomasa, KASAHARA Tomoharu, “The power of the reconstructed bows: results of experimentation (1)” / HOSOYA Satoshi, “Characteristics of muscle application for drawing the reconstructed bows” / YAMADA Shoji, “The world of traditional Japanese archery” / UNO Takao, “An overview of the team research project.”

March 7: YAMADA Shoji, “Analysis of the bow string sound made by reconstructed bows” / KASAHARA Tomoharu, “Result of experiments made on the reconstructed bow and arrow”

“‘Discovering’ Japan in 19th Century: Images of Other Cultures in Travel and Travel Writings”

Organizer: SHIRAHATA Yozaburo

Jan. 27: CAI Dunda, “Meiji Japan Seen from the Eyes of Chinese Intellectuals: Rereading Travel Journals” / SHIRAHATA Yozaburo, “Beijing travelogue”

Feb. 17-18: INOUE Shoichi, “Christianity and Buddhism: 16c through 19c” / SHIRAHATA Yozaburo, “An overview of the three-year research project”

“Crisis Management and Preventive Diplomacy”

Organizer: KIMURA Hiroshi

Mar. 25-26: Final meeting. All team members are to come together to discuss publication of the results of this project in the form of a collection of articles. The project volume, tentatively entitled *The Study of International Crises: Crisis Management and Preventive Diplomacy*, is to be published during fiscal year 2001.

“Japanese Cultural Life from the Viewpoint of Absence and Reverse-Absence Theory”

Organizer: SONODA Hidehiro

Feb. 3: Bart GAENS, “Does Japanese soccer have a counterpart?” / INOSE Naoki, “Rethinking *Nihon-koku no Kenkyu*”

Nichibunken Forum (in Japanese)

- #136: Feb. 6: Bart GAENS (Lecturer of Nichibunken)
 “Millionaire’s Mountain: A Comparative View of Early
 Modern Business Organization in Japan and Europe”
 「長者の山 近世的経営の日欧比較」
- #137: March 6: Paul S. GRONER (Prof. of Univ. of
 Virginia, U.S.A. and Visiting Prof. of Nichibunken)
 “What are Buddhist Precepts?” 「仏教の戒律とは何
 か？」

Nichibunken Thursday Seminar (in Japanese)

- #87: Jan. 18: 園田 英弘 (日文研研究調整主幹) 「チュラ
 ロンコン大学 VS. タマサート大学 『タイの東大』 はどこ
 か？」 [SONODA Hidehiro, Prof. of Nichibunken,
 “Chulalongkorn Univ. VS. Thammasat Univ.: Which
 is ‘the Todai of Thailand’?”]
- #88: Feb. 15: 蔡 敦達 (日文研客員助教授) 中国の寺観
 庭園およびその日本への影響」 [CAI Dunda, Visiting
 Assoc. Prof. of Nichibunken, “Gardens in Buddhist and
 Taoist Temples in China and their influence in Japan”]

Nichibunken Evening Seminar (in English)

- #56: Jan. 11: Pavel M. DOLUKHANOV (Reader in East
 European Archaeology, Department of Archaeology,
 Univ. of Newcastle upon Tyne, UK and Visiting Prof.
 of Nichibunken) “When and How North-Eastern Asia
 Was Populated by Modern Humans?”
- #57: Feb. 8: Paul GRONER (Prof. of Religious Studies
 of Univ. of Virginia, U.S.A. and Visiting Prof. of
 Nichibunken) “Reflections on the Role of Buddhist
 Precepts in Medieval Japan”
- #58: March 1: Wolfgang SCHAMONI (Prof. of
 Universitaet Heidelberg, Germany and Visiting Prof.
 of Nichibunken) “Autobiography in the Edo-Period
 Forms and Functions”

Visitors

- Jan. 11: 徐 一平、北京日本学研究中心中国側主任、
 中国 / 並木 頼壽、北京日本学研究中心日本側主
 任、中国、他5名
- Feb. 5: 国際交流基金平成12年度日本研究司書研修 [The
 Japan Foundation]
- Feb. 19: Mr. Greg SHERIDAN (Foreign Editor of
 Weekend Australian, Australia)

Comings and Goings**Completion of Terms****Visiting Professors**

- Pavel DOLUKHANOV, Univ. of Newcastle upon Tyne,
 UK (Aug. 2, 2000-Feb. 1, 2001)
- Jay RUBIN, Harvard Univ., U.S.A. (June 1, 2000-March
 31, 2001)
- Wolfgang SCHAMONI, Universität Heidelberg, Germany
 (Oct. 1, 2000-March 31, 2001)

Visiting (Associate) Professors

- 蔡 敦達、同済大学、中国 [CAI Dunda, Tongji Univ.,
 China] (April 5, 2000-March 31, 2001)

JSPS Research Fellows

- Mark MELI, Kansai Univ., Japan (March 10, 1999-Feb.
 9, 2001)

New Appointments**Visiting Professor**

- Ekkehard MAY, Univ. of Frankfurt (March 1, 2001-Feb.
 28, 2002)
- 蔡 鳳書、山東大学、中国 [CAI Fengshu, Shandong
 Univ., China] (March 1, 2001-Feb. 28, 2002)

Visiting (Associate) Professor

- Barbara MIRIELLO, Center for Inner Work, U.S.A.
 (March 1, 2001-Feb. 28, 2002)

客員研究員公募について

日文研では、以下の客員研究員を公募しています。【1】日本文化について日文研の専任教官と共同して研究を行う者、
 【2】一年間共同研究班を組織する者、【3】特定の共同研究班に参画する者。くわしくは、日文研ホームページを参照
 するか、海外研究交流室にお問い合わせ下さい。

Invitation to Apply for Visiting Scholar Positions

Nichibunken invites applications for Visiting Scholar positions in the following categories: (1) Persons proposing to conduct research on Japanese culture in cooperation with a Nichibunken faculty member; (2) persons proposing to plan, organize and conduct a one-year team research project; and (3) persons proposing to participate in an existing team research project that has announced an opening for a Visiting Scholar. For details concerning these positions and the application process, please consult the Nichibunken web site or contact us at the Office of Research Exchange.

Office of Research Exchange

The International Research Center for Japanese Studies (Nichibunken)

3-2 Oeyama-cho, Goryo, Nishikyo-ku, Kyoto 610-1192 JAPAN

Phone: 075-335-2237 Fax: 075-335-2239 Home Page Address: <http://www.nichibun.ac.jp>